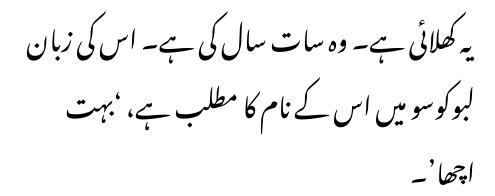
کھلائی پودوں سے بات کرتی ہے

Khalai talks to plants

- Ursula Nafula
- Jesse Pietersen
- Samrina Sana
- Urdu / English
- Level 2

(imageless edition)





••

This is Khalai. She is seven years old. Her name means 'the good one' in her language, Lubukusu.

کھلائی اٹھتی ہے اور مالٹوں کے درخت سے بات کرتی ہے۔ 'براہ کرم مالٹے کے درخت، بڑے ہو جاؤ اور ہمیں بہت زیادہ مالٹے دو۔'

•••

Khalai wakes up and talks to the orange tree. "Please orange tree, grow big and give us lots of ripe oranges."

کھلائی اسکول کی طرف چلتی ہے۔ اور راستے میں وہ گھاس سے بات کرتی ہے۔ 'براہ کرم گھاس سبز ہو جاو، اور سوکھنا مت۔'

••

Khalai walks to school. On the way she talks to the grass. "Please grass, grow greener and don't dry up." کھلائی جنگلی پھولوں کے پاس سے گزرتی ہے۔ 'براہ کرم پھول ترو تازہ رہو تا کہ میں تمہیں اپنے بالوں میں لگا سکوں۔'

••

Khalai passes wild flowers. "Please flowers, keep blooming so I can put you in my hair."

اسکول میں کھلائی نے صحن کے وسط میں درخت سے بات کی۔ 'درخت برائے مہر بانی، بڑی شاخیں نکالو تاکہ ہم آپ کے سایہ کے نیچے پڑھ سکیں۔'

At school, Khalai talks to the tree in the middle of the compound. "Please tree, put out big branches so we can read under your shade." کھلائی اپنے اسکول کے ارد گرد جنگلے سے بات کرتی ہے۔ 'براہ کرم مضبوط ہو جاؤ اور خراب لوگوں کو آنے سے روک دو۔'

•••

Khalai talks to the hedge around her school. "Please grow strong and stop bad people from coming in."

جب کھلائی اسکول سے گھرواپس آتی ہے، تو وہ مالٹوں کے درخت کے پاس جاتی ہے کھلائی پوچھتی ہے 'کیا تمہارے مالٹے پک گئے اہے؟'

When Khalai returns home from school, she visits the orange tree. "Are your oranges ripe yet?" asks Khalai.

مالے ابھی بھی کچے ہیں کھلائی نے آہ بھری۔ میں تم سے کل ملنے آوں گی مالٹوں کے درخت کھلائی نے کہا۔ شائد تب تمہارے پاس میرے لیے ایک رس بھرا مالٹا موجود ہو۔

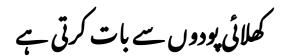
••

"The oranges are still green," sighs Khalai. "I will see you tomorrow orange tree," says Khalai. "Perhaps then you will have a ripe orange for me!"



Storybooks Canada

storybookscanada.ca



Khalai talks to plants

Written by: Ursula Nafula Illustrated by: Jesse Pietersen Translated by: (ur) Samrina Sana

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.